

POÈME D'ANSÉNEMANS DE FOOKILIDÈS.

DIEU T'PREMIER O no rant, pé r' é mē r' a n a prē s o no rē r dōēs.
Ran t' te jus ti s' à t' s : é fa ver ne te fas se ju jér mal.
La po vre té re je tant ne ju j' ∞ kun kon tre la rē zon.
Kar sī tu ju je z a toort, Dieu doēt te ju jér de se toor fēt.
5 Fui t'xt fō tē mo n' a j' : é ne di ke le droēt t' é la rē zon.
Di vé ri té t' x' s x te tē- z : é te soo ve de man tir.
Kar de lo' ial le dé pō t : é ta fōe tiē n an t' t' é par t'xt.
F'x nī la jus te me zu re : me zū re bo n' ət bé le t' x' s.
Pœint n' é bran le le pōēs d' u ne part : la ba lan se s' x tiē n droēt.
10 Par jū re pœint ne ko mē le sa chant biē n, nī le sa chant pas :
Kar Dieu l' in mor tē l un par jū r' a boor re de sur t'xt.
Pœint la se man se ne và dé ro bér : mō dit ki la s' x trēt !
Pē le sa lē r' à ki ā be zo nē, l' o me pōo vre n' o prēs sant.
Mē ton san s à ta lan k' : an l' é s prit tiē n le se k' rēt mis.
15 Toē, ni ne ve l' x tra jér, ni ne lēs s' x tra jér ki le v' x droēt.
Ba l' te s' x déi n ∞ pōo vr', é si pe s à de méin ne le ran vōē.
∞ s' x fre tes ple ne méin t' a n i ras l' ∞ mō ne dé li vrér.
Chés toē lēs dé lo jēs lo je ra s, é l' a ve k' le tu man ras.
Lēs ma ri niērs pé ri lēs so nē ras. nu le mē r, nu le sur té.
20 Ba l' te la méi n à ki chē t : é re lē ve si pēs l' o m' é bran lē.
P'x t' x s k' xrt le ma lē r : la vī ət r' : l' er no n a rē tē.
Sī la ri chēs se tu as, du se k' x s ∞ s pōo vre z é lar ji :
∞ s s' x fre tes fē- part dēs biēns ke tu as de se bon Dieu.
Soēt t' x le vi vre ko mu n : é d' a kord t' x te choē ze, si lon pet.
25 P'x ta dé fan se l' é pé', non p'x fē re mer tre tu sēin dras :
∞ ke ja mēs tu n' a n us ses be zoē n, ni a toort ni se lon droēt.
Biē n ke tu tū s ton mē m' a ne mī, tu ne lēs ses d' o fan sér.
Kar le tu ant tu te s' x lēs ta méin. T'xt mer tre tu fui ras,
Soēt par toē ke le fas se z, x soēt ke le fas ses pa r ∞ trui.
30 Nul mer triér ne le pe t é cha pér. Lēs jus te z É rin nī s,
Tant tant vont ta lo nant le mé chant k' il pēi è le for fēt.
∞ cham proē che du tiē n ne t' x chant, n' x tre pas se le kon fin.

S'et bé le choo ze me zū r' an t̃xt : de me zu re ne voot rién.
 Kar de de fe re do ma j' ∞ fruit de la t̃er re ko m' il kroet.
 35 Foot ko me d̃es si to ién s o no r̃er l̃es poov re z ẽ tran jiérs :
 Kar po vre t̃e ñs pet ké ke fões t̃x z ẽ kar t̃e r a n ẽk zil :
 ẽ nu le t̃er r' o z u méins p̃x̃r f̃er me ma ñœr ne de m̃œr ra.
 S̃er te la s̃ā l' a va ris s' i si ba s ẽt kõ ze de t̃xt mal !
 L'∞ r o z u méins t̃xt a bu s, ẽ se le r ẽt frõ de ke l'ar jant !
 40 L'or ka pi t̃ei ne de moos, kor ron vî k̃â te t̃xt an t̃xt !
 ∞ k' i ne t'us set ja m̃es l̃es mor t̃els, diẽ re ma lur t̃e !
 Par tõ son t ẽ la k̃er r' ẽ le sa k, ẽ le mer tre t̃x par t̃xt.
 ∞ Pé re l̃e z an fan s, ∞ fr̃e re le fr̃e r' a ne m̃is f̃es.
 Tõ, re se lan t ∞ ke r ũ ne choo ze, de l'∞ tre ne di pas :
 45 Nī ko me f̃et un p̃x̃ pe de rook, ne te chan j' à d̃e kun lie.
 Un ki de-kr̃e f̃et tõrt, ẽt p̃er ṽers : m̃es, de ki an vis,
 Pœint ne di r̃e le d̃e k̃rs. kon dui t̃x te choo ze de kon s̃et.
 Plus klo ri es ne te f̃e du sa võer, de la for se, ni d̃es biéns :
 Diẽ se l ẽt ri d̃e for t ẽ sa van t an sam ble de sur t̃xs.
 50 D̃e z an nuis pas s̃es ne te f̃â d' ẽ ne kon su me ton ker.
 Kar se ki ẽt ja ẽ du, no n ẽ du plu s ẽ tre ne p̃x̃ rõet.
 Pron t à la méin ne te l̃â d̃e : r̃e fr̃ein du k̃x̃ r̃s la kru ∞ t̃e :
 T̃el fra pe tant ké ke fões, k' i ko m̃et un mer tre n' i pan sant.
 Pan se ko mun t̃x le sõrt : ẽ ne f̃e rién k̃rand ni pa r ẽk s̃es :
 55 Kar le pro fit trõ k̃rand, ∞s mor t̃els n' ẽt nu le mant bon.
 Pui s à d̃e zirs trõp d̃e me zu r̃es la bo ban se ñz a t̃ret :
 ẽ la k̃rand ri d̃es s' ∞k man te l'x̃ tr̃ā j' ẽ la fĩer t̃e :
 Puis le k̃x̃ ra je trõ hoo t an jan dre la p̃er te de l'ẽs prit.
 L' i re se n' ẽt k' a p̃e tit : se d̃e bor dant s' ẽt ra j' ẽ ran ker.
 60 L̃ā ja l̃x̃ z̃i d̃es bons bo n' ẽ l ẽt : mõ ṽe ze du mõ ṽes.
 L'∞ da se p̃ert le m̃e chan t : ẽ ki f̃et bién, l'ẽ d' ẽ le méin tiént.
 Hon te l' a m̃œr de Ṽe nus : T̃xt o ner le de zir de la ṽer tu.
 An tre t̃x l̃es si to ién s l' a m̃œr ẽt d̃xs jan ti l ẽ k̃x̃ tões.
 Bõ de me zū r' ẽ man je de põe s, ẽ par le de kon pas :
 65 S'et bé le choo ze me zū r' an t̃xt : de me zu re ne voot rién.
 Pœint n'an vî l̃es bién s o z a mis : k̃rand bl̃â me tu k̃x̃ rões.

Lẹ z a bi tans du siel san s an vî rẹ ɲet pa ran tr'es :
 Kar ni la lū ne ne por t' an vî ò sɔ lẹ ki re luit plus :
 Non sẹ te tẹ r' ɔs sies, vœi an t ɛ le bas se le siel hoot :
 70 Non lẹs fle ves pe ti s à la kran mẹn. Pẹ s a ja mẹn z ont.
 Kar si la noẹ z' ɛ mɔ vœt le z U re s, un mon de ne fût pas.
 L'a tran pan s' ɛ tu dî : ɛ de hon te s ak tes re tién- tœ :
 D'un ma ri a je ne ron le li én : Ton jan re ne kor ron :
 Fui tɔ te froo de mé chan t' : ɛ ta méin n'an ta che d'u méin sang :
 75 Poéint ne te fẹ ri ch' a toot : męs fẹ ke tu vi ves de ton bién
 Bién re ve nan t ɔ a kis. Kon tant du pré zant, ki te l'œ trui.
 N'an sui pas la mé chan s' : ɔ bon droet lẹs se te van jér.
 Dɔ sər pas se ri ker. De ke rẹ le ke rẹ le se nɔ r rît.
 Sa je ne kroẹ de le jér, pa ra vant ke tu vœi es la vrẹ fin.
 80 Səs- la ki bién te fe ron t, ɛs sɛi ẽ de véin kre de bién fẹt.
 S'et bé le choo ze l'a mī fe ti ɛr toot, sans vi vre z ɛs kis :
 Vœ re mi ɛr ke de męs a fẹ tes ki re tar det tro lon tans.
 ɔ sɔ fre tes ne te mon tre ja męs trop rū de kre an siér.
 N'œ te ja męs tɔs lẹ s o zi lon s an san ble de ler ni :
 85 Lẹs se la mẹn re, ke pui se z a vœ r an ko re de z an fans.
 N'an du re lẹ z i ɲo rans de si dér ké k' a fẹ re de ho pris.
 S'et ò sa vant de ju jér du sa vœ r : ɛ de l'e vr', à so n ɔ vrier.
 Un ki ja męs n'a n a prit, ne re soet kran dok tri ne, l'œi ant.
 Səs ki ja męs ne l'a prin dret, le bién kon pran dre ne pɔ roet.
 90 Toẹ, ne re soe pɔ r a mis le z ɛ kor ni fle r s ɛ fla ters véins :
 Kar prɔ d'a mi s i l i a, ki ne sont ke du boẹ r' ɛ du man jér,
 L'e r ɛ la plas s' ɛ pi ans pɔr bién se re pẹ tr' ɛ se kor jér :
 Męs tɔs səs ki se fâ chet de pe, ne se sɔ let de beo kɔp.
 Poéint ne te fî ɔ pe pl' : i re mû ɛ se chan je vɔ lon tiér s :
 95 Kar ni le pe ple ni l'eo ni le fe ne se pe ve t a rẹ tér.
 Męs te sẹ an t ɔ fe, pɔr niant ne te kon su me ton ker,
 Fẹ la me zu r' ɔs Dies : la me zū r' ẹt trẹs bo ne par tɔt.
 00s mors lẹs sés nus do ne toot de la tẹ re l'o nər du.
 Dẹs mors poéint ne re fɔ te la tun b' : ɛ ne mon tr' ò sɔ lẹ s ɛint
 100 Cho ze ki vœr ne se doet, ke de Die tu n' ɛ me ves le kɔr rɔs.

S'et mal fet de l'u meins koor l'as san bla je de man brer.
 Kand nɔz a von s ɛs poer k'o jɔr ke ke foer s i re vien dront
 Les de mɔ rans des mor s : ɛ ke loor za na pre s i se ront Dies.
 Kar le s â mes de ses ki se me ret, de me ret a n an tier,
 105 Pre t k'e les son t o z u meins, de l'i ma j' ɛ du sɔ fle du kran Die.
 Kar nɔz a von s de la tɛr re le kor s : ɛ a n ɛ le de fɛs, tɔs
 Pɔ dre se ron s : ɛ le siel re se vant noo tr' â me, la pran dra.
 Pɔr se n'e par ne le Bie n : ɛ n'ɔ bli ke tu ɛ s o me mor tel.
 ɛ ke la bas ne se poos se de rien : ke l'a voer ne s'i por tra.
 110 Les mors sont tɔ te koor. Die sur le z â mes ko man dra.
 S'et la ko mû ne de me r' ɛ pa trî a ja mɛs, ke de Plû ton
 L'an pi re, plas se ko mû ne de tɔs, des poov re s ɛ des Roes.
 Nɔs ne vi vons beo kɔp nɔz u meins, mɛs nɔs so me z un tans :
 L'â me tɔ jɔr s in mor te le vit, ki ja mɛs ne se vie fît.
 115 Toe, ne te fâ che du mal : ɛ du bie n ne t'e ke i e pa r ɛk sɛs.
 An se te vi plu sɔ vant les plu s a su rés se de fi ront.
 Se r ɔ tan s : an kon tre le vant ne t'a mu ze de sɔ fler.
 Oos chan se s ɛ la pɛr t' ɛ le ke in sur vie ne t a n un rien.
 Kar de de t'an fu ri ɛr van tard toe me me pa r or ket :
 120 Pan se de bie n par ler dont pɔ ra s ɛi de r à châ kun.
 S'et la pa roo le ke l'ar me de l'om' tran chan te ko m' un fer.
 Die do ne l'ar m' à che kun : ɔ z œ zeos k'il vo le t an l'ɛr :
 Ooz tɛr ri bles li ons la vi tes s' ɛ la foer se de sur tɔs :
 Oos far rɔ des to reos les koor nes re toor se z à le' front :
 125 Les pi ke ron s oos mɔ che z à miel. Mɛs le z o me z ar mɛs,
 Ont la pa roo le, ki tɛs bo ne vien t du sa voer ki de Die part.
 Trop mies voot l'o me sâ j' ɛ sa vant, ke le for t ɛ le va lant.
 Cham s ɛ Si tes la sa jɛs se re jî t, ɛ kɔ ver ne la kran ne f.
 S'et mal fet re se ler pɔr n'ɛ tre pu ni l'o me pɛr vers :
 130 Kar foot par kon tre in te, ki fet la me chan se, di ver tir.
 Pɛr dre sɔ vant lon voet le z a sis tans kan t-ɛ le pɛr vers.
 Des lar rons ne re soe le de poot an kar de, si m'an kroes :
 Tɔs des sont lar rons, tant son re se ler ke le lar ron.
 Ba le sa par t à che kun : kar l'e ka li te me n' a mi tie.

135 Foo t' a la fin tu n'a ras, si t̃x̃j̃rs tu é par ɲes ko man sant.
 00 r à la bẹ te ki mერთ t̃x̃ta fẹt, ne me zu re le man jér.
 Mœin s à la bẹ te de dans la me zu re le vi vre ne pran dras.
 Kan d ũ ne bẹ te du tiế n a ne mī chẹ roẹt, la le vẹr doəs :
 Mies voot fẹ r' ũ n a mi de to n an ne mi, ến si le kan ɲant.
 140 Pœint ne rẹ fui l'o me kī va ɟe ra par tẹ r' é de sur mẹr.
 An lie k'il te se rọẹt a ne mi, to n a mi tu le ran dras.
 K̃a pe le mal ɲes san t : é ɟe ri l'ul sẹ re ko man sant.
 Pœint ne te sẹr de la chẹr k'u ne bẹ te de lẹs se mi- man jé' :
 Bał te le rės t' 00s chien s : ũ ne bẹ t' ũ ne bẹ te pr̃x̃ voẹ ra.
 145 Lẹs pœ zons ne ma nî. De ma jî lẹs li vres ne tiến pœint.
 Lẹs pe ti 00 s an fans ru de mant de ta mēin ne ma nî ras.
 Fui t̃x̃te nọe z' é de bat kant s'ẹt ke la ɟẹ re tu vẹ ras.
 Biế n ò mế chant ne fe ra s : 00 tant voo droẹt se mế r an mẹr.
 Fẹ ɟe ɟe fẹt, ke du fẹt ke fe ras vi vre puis ses tra vał tant.
 150 Kar t̃x̃t u mēin fẹ ɲian t il foot k'il vī ve de lar sin.
 Toẹ de la ta ble d'ũ n 00 tre ne man je le rẹs te du ban ɟẹt :
 Mẹs san z ẹ tr' ă mế pris li bre mant vĩ, é man je de ton biến.
 00r si ɟe kun ɟẹ k' art ne sa voẹt, k'il bẹ che du hoệ 00.
 Pr̃x̃ de la b̃x̃r s à la vī tr̃x̃ ve ras, si tu đéi ɲes tra vał tẹr.
 155 Si ma ri niế r i te plẹt na vi ɟér, voẹ lar je la ɟran mẹr.
 Sī le la b̃x̃r de la tẹr re te plẹt, lẹs chams ko m' i sont ɟrans !
 Riến sans pẹi n' 0 z u mēins : riến d'ẹ zé fẹ r' i ne p̃x̃ ront.
 Non lẹs mẹ me z u res. Le la be r 00 ɟ man te la vẹr tu.
 Lẹs f̃x̃r mis la de me re ka che' s̃x̃s tẹr re de lẹs sans,
 160 Vont soẹ ɲes de la vī la re sẹr rẹ r, a le re ke lẹs chams
 Dẹs ɟrans blės de p̃x̃ tẹ s an plis set le z ẹ res de be00s fruis.
 Lor s e mẹ mes le fẹs du fr̃x̃ man t é de l'00r je ba tu frẹs
 Vont trếi nan t : é ki por te t̃x̃j̃rs il prẹs se le por tant :
 Kan t à l'i vẹr de l'ế tẹ sa n i ront lers vi vrez a mas sẹr
 165 Non las sés. Le pe tit bẹ tał ɟran pẹi ne se don ra.
 00s si l'a bẹ te, ki pẹi ne si biến, vo le tan te de dans l'ẹr,
 ̃x̃ de la roo che ka vé' 00s tr̃x̃ s, ̃x̃ pa ran tre l'ế pẹs ser
 Dẹs roo ze00 s, ̃x̃ du viếł chẹ n' 00 van tr', ̃x̃ de dans ler

Rûches, de sîr' o z é séins dēs joo fres trø é' s é le bā tît.
 170 A ma ri ér ne de me re, ke Toę tu ne me re z é ton nom.
 Ran se ke doę s à na tū r' : an jan dr' éin sin ke tu nâ kis.
 Poęint ne pro dui to n é pø ze l' o ne r ho ni sant de te z an fans :
 Kar tēl lit pro fa né ne fe roę t u ne ras se re san blant.
 Ta be le me re ne tø che de ton pē re kręint le se kond lit :
 175 Foot ko me me r' o no rēr, ki de me re la tras se te nir voęs.
 Ni de ta ser tu ne doęs l'in sēs te li t ę tre sé dui zant :
 Nī tu ne doę s oos lis de ro bēs d'un pē re te me lér.
 Nu le fe me le, de-kré ne se pēr d' ∞ van tre so n an fant :
 Nī dé li vré' ne le ję te la proę dēs chien s é mi lans jkxs.
 180 Nū l à sǎ fā m' an sēin te ne fas s' ø tra je de sēs meíns.
 Nul n'ø tra je sa fā m' an lit de zo ne t' a n a bu zant :
 Nul n'ø tre pas se le droęt de na tū r' a n é noor me vo lup té
 An por tēr ne te lēs s' à l'a mør d'ũ ne fa me tø t an tiēr.
 Non No n, A mør n'ęt Die ! męs s'ę t ũ ne pēs te de z és pris !
 185 Męs ni de tēs be le sers t'ø bli ant n'an tǎ che le séint lit :
 Éi me ta fā m', é t'i tiē n. É k'ęt se ki pas se le plę zir
 D'un ma ri a j' ø l' é pø z' é me son ma rĩ jus ke z ò dęr niēr,
 É le ma ri so n é pø z' ? é ke sans de ba t il se fe ront vies ?
 Hors ma ri a je ke nul d'ũ ne fił te ne for se l' o ner chiēr.
 190 Ni ké k' é pø ze me chan te ne pran, le ma lēr de ta me zon,
 Toę Var lęt d'ũ ne fā m' ∞ pris d'un foos ma lu rēs biēn.
 D'un bo n ha ras le che val pør nxs mon tēr prø cha sons txs :
 Bons kroos bes de tra vał : dēs chiēns de vi tēs s' é de bon nēs.
 Męs u ne fā me ki soęt de va lēr ne ke rons ma la vi zēs.
 195 Oos si la fā me, s'i l ā de l'a voęr, ne re fũ ze le pol tron.
 Noos se ne fé sur noos s' : é le mal n'an tas se de sur mal.
 Sans t'a i rēr kon tr' e s, à te z an fan s u ze de dø ser.
 Kant ton fis fa ti ra, ke ta me re ko ri je so n an fant,
 ø dēs vies de ta ras s' ø dēs vieł ar s o to ri zēs.
 200 Sur le pe tit kar son fé mi nin poęl krøę tre ne lę ras :
 Ni trę se ras son dęf, ni l' ā ti fe ras de li éns toors.
 La che ve lū r' ∞ mâ le me siē t : oos fā mes tø t ęt bon.

D'un beo fi s, i vé tant la pri mer de la je né se choé ras :
 Kar beo kxp d'ũ ne mâ le Vé nu s an ra jet de bor dés.
 205 É la pu sê l' à sa fler, bién klø z' an dan bre te nir doés :
 Jus ke za tant k'ê le soët ma ri é' ne la sœ fre se mon trér.
 Oos pé r' é mē re tœ jœrs do ne soē in le bé l â je de z an fans.
 Ses ki kœ zins te se ront ran- ler tœ te se in te vœ lon té.
 Soē ré vé rant lēs tan pe che nus : rés pœ te le z an siēns
 210 An tœ t o nœr ko me doē s. É le viē t ke de l'â je tu vœ ras
 K'et ton pœ r', i te foot ko me ton chiér pœ re le prî zér.
 Ba tœ le le du de la pan s' à tœ ses ki te sœr vet tœ lœ jœrs.
 Oo sœr vant do ne lui son too, k'i te kar de lo iœ té.
 Pœ int l'és kla ve ne mar k', ũ ne tã che de hon te li fœ zant.
 215 Pœ int n'œ tra je le sœr f an vœrs son mē tre l'a ku zant.
 D'un sœr vant ki a ra bo n a vis pran mē me le kon sœt.
 Lēs né te tēs de to n â me se ront la re pur je de ton kors.
 SONT LÊ S an sē ne mans d'ê ki té, ke te nans d'u n u res kœrs,
 A dœ ve rēs bo ne vî, œ se t de lã viē tœ se ran dus.

FIN.